



# Springvale Endoscopy Centre and Day Hospital

20 Balmoral Avenue, Springvale VIC 3171

Phone: 03 9548 0600 Fax: 03 9548 0919

## Hướng dẫn nội soi ruột già

### Colonoscopy Preparation Instructions- Vietnamese

Ngày hẹn: .....

Giờ hẹn: .....

Lệ phí: .....

Xin đến 30 phút trước giờ hẹn. Nếu quý vị không thể giữ hẹn xin vui lòng báo 72 tiếng trước cuộc hẹn

Vào ngày hẹn của quý vị, xin vui lòng mang theo:

- Thư giới thiệu từ bác sĩ gia đình và mang các loại thuốc đang dùng
- Thẻ Medicare
- Thẻ bảo hiểm y tế (nếu có)
- Thẻ Pension hoặc thẻ Health Care Card (nếu có)
- Ước tính lệ phí (xin vui lòng ký tên)
- Đơn nhập viện (xin vui lòng điền các mục 1 & 2)

**Xin lưu ý: Nếu có bướu thịt (polyp) được cắt bỏ thì quý vị phải trả lệ phí bổ sung là \$50.**

Xin quý vị hãy mặc quần áo rộng rãi thoáng mát ví dụ như tracksuit. Phụ nữ, xin vui lòng tránh mặc pantyhose. Không nên mặc quần jean.

Do quý vị sẽ được chích thuốc mê, quý vị sẽ không lái xe hay vận hành máy móc cho đến ngày hôm sau, vì vậy quý vị phải có một ai đưa quý vị về nhà. Quý vị không được phép sử dụng phương tiện giao thông công cộng.

### Thuốc

Nếu quý vị bị **tiểu đường**, vui lòng thông báo về các loại tên thuốc chính xác hoặc đang sử dụng **Insulin** hay đang dùng bất kỳ loại thuốc làm loãng máu nào như **Warfarin, Iscover, Plavix, Pradaxa** xin quý vị liên hệ với văn phòng chúng tôi để thảo luận về việc các loại thuốc này có thể được an toàn dừng lại trực cuộc hẹn không.

Đại tràng phải hoàn toàn sạch sẽ để kiểm tra mới thành công. Nếu tình trạng ruột không sạch có thể dẫn đến kết quả tái soi lại. Vì vậy quý vị hãy thực hiện theo các hướng dẫn cẩn thận.

Chúng tôi khuyên quý vị nên sử dụng thuốc xổ hiệu **PREPKIT C** để chuẩn bị sạch đại tràng. Quý vị có thể mua tại tiệm thuốc tây. Bộ sản phẩm này bao gồm 2 gói **PICOPREP** và 1 gói **GLYCO-PREP C**.

Thuốc xổ sẽ gây ra nhiều chuyển động ruột, thường là trong vòng 2-3 tiếng đầu của liều đầu tiên, và quý vị cũng có thể bị đau bụng liên tục.

### Ba ngày trước khi soi

Quý vị cố gắng tiêu thụ một chế độ ăn uống chất xơ thấp và uống nhiều chất lỏng (ít nhất 2 lít mỗi ngày) cho đến ngày trước khi soi. Ngưng ăn bánh mì nâu, ngũ cốc (cereals), trái cây, rau quả và những thứ có chứa hạt trong đó.

Quý vị có thể ăn trứng, cá trắng hấp, thịt gà kho, pho mát, sữa chua bằng chất béo thấp, bánh mì trắng, mì trắng, gạo trắng, jelly (chanh, hoặc cam), sữa skim, nấu chín và bóc vỏ bí ngô và khoai tây.

**Please turn over**

**Hai ngày trước khi soi** vào buổi tối, trộn gói **GLYCO-PREP C** với một lít nước rồi để vào tủ lạnh qua đêm hoặc quý vị có thể trộn gói vào ngày nội soi và để trong tủ lạnh trong vài tiếng.

**Hướng dẫn chuẩn bị:  
Hẹn buổi sáng**

**Trước ngày nội soi:**

**Quý vị chỉ có thể ăn sáng nhẹ trước 8:00 am ONLY.**

(tức là trứng luộc, bánh mì trắng, cháo).  
Không được ăn ngũ cốc (cereals)

**Sau 8 giờ sáng quý vị phải ngừng ăn và chỉ có thể uống chất lỏng mà thôi.** Không thể ăn thức ăn đặc hoặc các sản phẩm từ sữa. Chất lỏng màu đỏ hoặc tím không được phép uống.

**3 giờ chiều (03:00 PM) - Liều đầu tiên**

Trộn toàn bộ 1 gói PICOPREP vào 250ml nước ấm và khuấy đều đến khi tan. Quý vị có thể để lạnh trong nửa tiếng nếu ưa thích. Uống chậm nhưng hoàn toàn và sau đó hãy uống một lít chất lỏng.

**6 giờ chiều (06:00 PM) - Liều thứ hai**

Lấy GLYCO-PREP C từ tủ lạnh và uống một ly mỗi 15 phút. Quý vị nên uống hết trong vòng một tiếng. Nếu cảm thấy buồn nôn trong lúc uống, nên uống từ từ thôi.

Nếu bạn bắt đầu cảm thấy buồn nôn khi uống thuốc, hãy giảm tốc độ uống

**9 giờ tối (09:00 PM) - Liều thứ ba**

Trộn toàn bộ 1 gói PICOPREP vào 250ml nước ấm và khuấy đều đến khi tan. Quý vị có thể để lạnh trong nửa giờ nếu ưa thích. Uống chậm nhưng hoàn toàn và sau đó hãy uống một lít chất lỏng.

**Quý vị có thể tiếp tục uống chất lỏng cho đến khi 6 tiếng trước khi soi.**

**Ngày nội soi:**

**Quý vị không được uống bất kỳ chất lỏng nào 6 tiếng trước khi soi.**

**Hướng dẫn chuẩn bị:  
Hẹn buổi chiều (Sau 1:00 PM)**

**Trước ngày nội soi:**

**Quý vị chỉ có thể ăn trưa nhẹ (7:00 AM) và ăn trưa nhẹ trước 12:00 PM ONLY.** (tức là trứng luộc, bánh mì trắng, cháo).

Không được ăn ngũ cốc (cereals)

**Sau 12 giờ trưa quý vị phải ngừng ăn và chỉ có thể uống chất lỏng mà thôi.** Không thể ăn thức ăn đặc hoặc các sản phẩm từ sữa. Chất lỏng màu đỏ hoặc tím không được phép uống.

**6 giờ chiều (06:00 PM) - Liều đầu tiên**

Trộn toàn bộ 1 gói PICOPREP vào 250ml nước ấm và khuấy đều đến khi tan. Quý vị có thể để lạnh trong nửa tiếng nếu ưa thích. Uống chậm nhưng hoàn toàn và sau đó hãy uống một lít chất lỏng.

**9 giờ chiều (09:00 PM) - Liều thứ hai – Pha voi 1 lít nước.**

Lấy GLYCO-PREP C từ tủ lạnh và uống một ly mỗi 15 phút. Quý vị nên uống hết trong vòng một tiếng. Nếu cảm thấy buồn nôn trong lúc uống, nên uống từ từ thôi.

Nếu bạn bắt đầu cảm thấy buồn nôn khi uống thuốc, hãy giảm tốc độ uống

**Ngày nội soi:**

**6 giờ sáng (06:00 AM) - Liều thứ ba**

Trộn toàn bộ 1 gói PICOPREP vào 250ml nước ấm và khuấy đều đến khi tan. Quý vị có thể để lạnh trong nửa giờ nếu ưa thích. Uống chậm nhưng hoàn toàn và sau đó hãy uống một lít chất lỏng.

**Quý vị chỉ có thể uống nước vào ngày nội soi cho đến 7 giờ sáng và sau đó ngừng uống nước. Ngoài thuốc tiểu đường quý vị có thể uống thuốc bình thường trước 7 giờ sáng.**

**Quý vị không được uống bất kỳ chất lỏng nào 6 tiếng trước khi soi.**

**KHÔNG KẸO, KHÔNG NHAI KẸO CAO SU VÀ KHÔNG HÚT THUỐC VÀO NGÀY LÀM PHẪU THUẬT**

**Quý vị phải có một người lớn đưa quý vị về nhà và họ cần phải ở lại với quý vị ít nhất trong vòng 24 tiếng. Quý vị không được về bằng taxi một mình. Cuộc hẹn của quý vị có thể bị hủy bỏ nếu điều kiện không được đáp ứng.**

**Các chất lỏng được phép uống bao gồm (không được uống sữa):**

Nước, trà đen và cà phê đen

Nước ép trái cây không có bã (táo hoặc nước ép quả lê)

Súp lỏng chẳng hạn như nước canh

Jelly (chanh hoặc cam)

Nước giải khát có ga (nước chanh, chanh bí, gừng, nước khoáng)